

18:00 - 18:45 **2. Halbzeit**
Eröffnungspanel
Korruption, „Machismo“ und Rassismus –
Gesellschaftliche Herausforderungen und die positive
Kraft des Fußballs

mit:

Aline Pellegrino, ehemalige Spielführerin der bra-
silianischen Fußball-nationalmannschaft der Frauen,
Co-Direktorin des Projekts Guerreiras und Frauenfußball-
Koordinatorin beim Landesverband São Paulo

Jürgen Griesbeck, Gründer und Direktor von
Streetfootballworld, Initiator von Common Goal

Antonio Leal, Gründer und Direktor des Fußballfilm-
festivals CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Cornelia Schmidt-Liermann, Mitglied der argentinischen
Abgeordnetenversammlung, Vorsitzende des Aus-
wärtigen Ausschusses und der argentinisch-deutschen
parlamentarischen Freundschaftsgruppe

18:45 - 19:30 **Aus der Fankurve**
Fragen und Antworten – Diskussion mit dem Publikum

Gesprächsleiterin des Eröffnungspanels:

Romy Köhler, Universität Bonn

Moderatorin des Abends:

Shelly Kupferberg, Kulturradio /
Deutschlandfunk Kultur

19:30 **Abpfiff und Nachspielzeit**
Empfang im Rahmen eines Gartenfestes

SAMSTAG | 9. JUNI

PANEL VII

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Repräsentation in Film und Literatur

Keynote speaker:

Yvette Sánchez (Universität St. Gallen): Ficciones futboleras
pilladas a contrapié y la instrumentalización

Panelisten:

Nicolás Campisi (Brown University, Providence): Radiografía del
potrero: las ficciones futbolísticas de Borocotó y de Eduardo Sacheri

Antonio Isea (Western Michigan University, Kalamazoo): Marcaje
al hombre: football y cine en la Venezuela del siglo XXI

Gilmar Mascarenhas de Jesus (Universidade do Estado do Rio
de Janeiro): "Geraldinos": Popular culture and social exclusion in
Maracanã Stadium, Rio de Janeiro

Sebastián Ignacio Muñoz Ruz (Ohio State University): "A los ma-
tadores hay que alentar". Violencia, identidad y afectos en la novela El
Barrabrava ¿Cuál es el límite de tu pasión? de Fernando González

Moderatorin: **Anika Oettler**, Philipps-Universität Marburg
In spanischer und englischer Sprache

11:00 - 11:30 **Kaffeepause**

11:30 - 13:00 **Abschlussdiskussion**

Mit:

Aldo Panfichi Huamán, Latin American Studies Association LASA

Thomas Fischer, ADLAF

Stefan Reith, KAS

Moderatorin: **Romy Köhler**, Universität Bonn
In spanischer Sprache

13:00 Mittagsimbiss und Abreise der Teilnehmer

ADLAF-Tagung 2018

Fußball und Gesellschaft in Lateinamerika

7. bis 9. Juni 2018 in Berlin

AKADEMIE DER
KONRAD-ADENAUER-STIFTUNG
BERLIN



Konrad
Adenauer
Stiftung

DONNERSTAG | 7. JUNI

JAKOB-KAISER-SAAL

13:00 - 15:00 **ADLAF Nachwuchsworkshop: Poster-Präsentation**

FORUM DER AKADEMIE

16:30 **Eröffnungsveranstaltung:
Rundes Leder zwischen Licht und Schatten –
Fußball als Spiegel gesellschaftlicher Entwicklung
in Lateinamerika**

Mit Simultanübersetzung (Deutsch-Spanisch-Portugiesisch)

16:30 - 17:00 **Anmeldung**

17:00 - 17:10 **Anpfiff**
Aylin Yaren, (Straßen-)Fußballerin und Ballakrobatin

17:10 - 17:20 **Grußwort**
Frank Priess, Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS)

17:20 - 17:30 **Eröffnung**
Thomas Fischer, Arbeitsgemeinschaft Deutsche
Lateinamerikaforschung (ADLAF)

17:30 - 18:00 **1. Halbzeit**
Gespräch: Was kann die Gesellschaft vom Fußball
lernen? Herausforderungen und Chancen

Mit:

Felix Magath, Manager, Trainer, Spieler und
Vorsitzender des Stiftungsrates der Leon Heart
Foundation for Kids

FREITAG | 8. JUNI

PANEL I UND II FINDEN PARALLEL STATT

PANEL I

9:00 - 11:00 | FORUM DER AKADEMIE

Macht und Politik

Keynote speaker:

Stefan Rinke (Freie Universität Berlin): Futbol y política – política y futbol: aspectos históricos de unas relaciones peligrosas

Panelisten:

Günther Maihold (Stiftung Wissenschaft und Politik, Berlin): Goles y cárteles de la droga en América Latina. Influencia de estructuras criminales sobre el fútbol y la industria del entretenimiento

César Jiménez-Martínez (London School of Economics and Political Science): El mundo está mirando: la cobertura mediática de las protestas de junio de 2013 en Brasil

Harald Gropp (Universität Heidelberg): Fußball-WM 2026 zwischen Alaska und Yucatán? – Aspekte einer gemeinsamen WM-Bewerbung von Kanada, USA und Mexiko

Moderator: **Stefan Reith**, KAS

In spanischer und englischer Sprache

PANEL II

9:00 - 11:00 | JAKOB-KAISER-SAAL

Grenzen, Transfer und kollektive Identitäten

Keynote speaker:

Pablo Alabarces (Universidad de Buenos Aires): La invención del fútbol latinoamericano: cinco relatos y un estilo

Panelisten:

Christian Schwartz (Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil, Fundação Getúlio Vargas, Rio de Janeiro): Uma história das fronteiras nacionais pelo futebol: narrativas do estilo brasileiro

Alonso Roberto Pahuacho Portella (Universidad Autónoma de Barcelona): Deconstruyendo una rivalidad futbolística: Perú versus Chile en la prensa futbolística peruana (1930-1940)

Nicolás Cabrera (Universidad Nacional de Córdoba): Experiencias itinerantes: territorios, fronteras y disputas de una barra argentina en movimiento

Karmen Saavedra Grafias (Johannes Gutenberg-Universität Mainz): La orureñidad en el fútbol, del campamento minero a la diáspora: colectividades nómadas e identidades migratorias

Moderator: **Thomas Fischer**, ADLAF

In spanischer und portugiesischer Sprache

11:00-11:15

Kaffeepause

PANEL III UND IV FINDEN PARALLEL STATT

PANEL III

11:15 - 13:15 | FORUM DER AKADEMIE

Globalisierung, Migration und transnationale Identitäten

Keynote speaker:

Flávio Campos (Universidade de São Paulo): El golpe verde-amarillo en el pico de las botas: globalización, megaeventos, preconcepto regional y reconfiguración de la identidad nacional brasileña (2013-2018)

Panelisten:

Arturo Córdova Ramírez (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Campeonatos de fútbol y "ecuavolley" en la Haus der Jugend (Bonn). Construcción de ciudadanía de migrantes latinoamericanos a través de la apropiación informal del espacio público

Kevin Daniel Roza Rondón (Universidad Nacional Abierta y a Distancia de Colombia): Ritos e identidades en hinchadas transnacionales autoinventadas. Formas contemporáneas de imaginar lo global y lo nacional. Una mirada desde América Latina en los casos de México y Colombia

Renzo André Miranda Cerrutti (Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima): Fútbol globalizado: identidades, prácticas culturales y nuevas formas de asociatividad. Análisis de los casos de la Peña Blaugrana de Lima (PBL) y de hinchas del Real Madrid en Lima durante las temporadas 2014-2015 y 2015-2016

Roger Fagge (University of Warwick): Cornish Miners, Mexican Football: migration, cultural meeting points and the role of football

Moderator: **Thomas Fischer**, ADLAF

In spanischer und englischer Sprache

PANEL IV

11:15 - 13:15 | JAKOB-KAISER-SAAL

Geschlecht und Macht

Keynote speaker:

Carmen Rial (Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis): Deixa ela trabalhar: futebol e feminismo no Brasil

Panelisten:

Gabriela Ardila Biela (Universität Hamburg): Pateando prejuicios, goleando la historia. Trayectoria histórica del fútbol femenino en Bogotá

Adrián Herrera-Fuentes (Universität zu Köln): Heroísmo y erotismo en la representación del cuerpo atlético. Los futbolistas de Ángel Zárraga (1886-1946) y Annie Leibovitz (1949)

Julia Haß und **Stephanie Schütze** (Freie Universität Berlin): Fútbol, transculturalidad y género: ligas de fútbol *amateur* de migrantes bolivianos y peruanos en Brasil

Martin Curi (Universidade Federal Fluminense, Niterói): A „guerra dos sexos“ e outros significados dos Jogos Olímpicos de 2016

Moderatorin: **Stephanie Schütze**, Freie Universität Berlin
In spanischer und englischer Sprache

13:15 - 13:30 | EINGANGSBEREICH FORUM DER AKADEMIE

Eröffnung der Fotoausstellung „Pelota Mixteca in California“ von Leopoldo Peña, Fotograf, und Martin Berger, Autor

Mit:

Martin Berger, Autor

Gesprächsleitung: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
In englischer Sprache

13:30-14:30

Mittagspause – Leichtes Buffet

PANEL V UND VI FINDEN PARALLEL STATT

PANEL V

14:30 - 16:30 | JAKOB-KAISER-SAAL

Ballrituale und Zugehörigkeiten in der longue durée

Keynote speaker:

Manuel Aguilar Moreno (California State University, Los Angeles): Ulama: continuidad y supervivencia del juego de pelota mesoamericano

Panelisten:

Eric Taladoire (Université de Paris I): Los orígenes de nuestros deportes: el juego de pelota mesoamericano. Tres milenios de práctica (1400 a.C.-2017 d.C.)

Ramzy R. Barrois (Archéologie des Amériques-Université Paris 1 - Panthéon-Sorbonne): The evolution of the Mesoamerican Ballgames through time

Juliane Müller (Ludwig-Maximilians-Universität München): El duelo entre Warisata y Achacachi: El fútbol como escenario político en el departamento de La Paz, Bolivia (1920-40)

Martin Berger (The National Museum of World Cultures, Leiden): Playing with identity – Pelota Mixteca between indigenous, national and global identities

Chair: **Sarah Albiez-Wieck**, Universität zu Köln
Chair und Moderatorin: **Romy Köhler**, Universität Bonn
In spanischer und englischer Sprache

PANEL VI

14:30 - 16:30 | FORUM DER AKADEMIE

Medien und Globalisierung

Keynote speaker:

David Wood (University of Sheffield): "Cien años de goledad": literatura, medios y fútbol globalizado

Panelisten:

Patrick T. Ridge (Virginia Polytechnic Institute and State University): Cómo leer los clásicos... de fútbol

Sharun Gonzales (University of South Florida, Tampa): Representación del racismo y estereotipos étnico-raciales en la prensa escrita deportiva peruana: el caso de Paulo César Tinga Fonseca en los diarios Depor y Líbero en febrero de 2014

Freya Rojo (California State University, Northridge): "De zurda", la otra cara del fútbol en Latinoamérica

Luciano Victor Barros Maluly und **Enio Moraes Júnior** (Universidade de São Paulo): Brasil, Alemanha e futebol: confrontos, mediações e multiculturalismo no jornalismo internacional

Moderatorin: **Karen Macknow Lisboa**, Universidade de São Paulo

In spanischer und portugiesischer Sprache

17:00 - 18:30 | FORUM DER AKADEMIE

Deutsch-lateinamerikanischer Fußball-Kurzfilm-Nachmittag

in Kooperation mit dem 11mm International Football Film Festival Berlin

Mit Simultanübersetzung (Deutsch-Spanisch-Portugiesisch)

Gespräch mit:

Christoph Gabler, Leiter des 11mm International Football Film Festival Berlin

Antonio Leal, Gründer und Direktor des Fußballfilmfestivals CINEfoot, Rio de Janeiro/São Paulo

Moderatorin: **Anja Czymmeck**, KAS

18.45 - **Verleihung des ADLAF-Preises**
19:15

19:15 - **Abendimbiss**
20:00